

Org1

This is my Father's world.
 Its day of wondrous birth
 The stars of light in phalanx bright
 Sang out in heav'nly mirth.

Org2

This is my Father's world.
 E'en to my list'ning ears
 All nature sings, and round me rings
 The musick of the spheres.

Org3

This is my Father's world.
 I rest me in the thought
 Of rocks and trees, of skies and seas,
 His hand the wonders wrought.

Org4

This is my Father's world.
 The birds their carols raise,
 The morning light, the lily white,
 Declare their Maker's praise.

Org5

This is my Father's world.
 He shines in all that's fair.
 In the rustling grass I hear him pass,
 He speaks to me ev'rywhere.

Org6

This is my Father's world.
 From his eternal throne,
 He watch doth keep when I'm asleep,
 And I am not alone.

Org7

This is my Father's world.
 Dreaming, I see his face.
 I ope my eyes, and in glad surprise Cry,
 “The Lord is in this place.”

Org8

This is my Father's world.
 I walk a desert lone.
 In bush ablaze to my wond'ring gaze
 God makes his glory known.

Org1

ここは私の父の世界だ。
 その素晴らしい誕生の日。
 輝く星々が隊列を組んで、
 天上の喜びの中で歌い上げた。

Org2

ここは私の父の世界だ。
 私の耳にも聞こえる
 自然界全体が歌い、
 私の周りには天体の音楽が響き渡る。

Org3

ここは私の父の世界だ。
 私はその思いに安らぎを見出す。
 岩や木々、空や海、
 それらすべては神の手によって創られた驚異である。

Org4

ここは私の父の世界だ。
 鳥たちは彼らの歌声に誘われ、
 朝の光、白い百合の花々は、
 創造主への賛美を告げ知らせる。

Org5

ここは私の父の世界だ。
 神はあらゆる美しいものの中に輝いている。
 ざわめく草むらの中で、彼が通り過ぎる音が聞こえる。
 彼はどこにいても私に話しかけてくる。

Org6

ここは私の父の世界だ。
 永遠の玉座から、
 私が眠っている間、彼は見守ってくれている。
 だから私は一人ではない。

Org7

ここは私の父の世界だ。
 夢の中で、私は父の顔を見る。
 私は目を開け、喜びの驚きとともに叫んだ。
 「主はこの場所にいらっしゃる。」

Org8

ここは私の父の世界だ。
 私は孤独に砂漠を歩く。
 燃え盛る茂みの中で、私の驚きの視線に、
 神はその栄光を現す。

出典: <https://melodypublications.com/blogs/news/this-is-my-father-s-world-maltbie-d-babcock>

及び Google 自動翻訳結果を一部編集

見方: 青色太字: 現行讃美歌(全3節版)に収録された箇所、赤色太字: 全4節版での追加箇所

Org9

This is my Father's world.
Among the mountains drear,
Mid rending rocks and earthquake shocks,
The still, small voice I hear.

Org10

This is my Father's world.
From shining courts above,
The beloved one, his only Son,
Came - pledge of deathless love.

Org11

This is my Father's world.
Now closer to heav'n bound,
For dear to God is the earth Christ trod,
No place but is holy ground.

Org12

This is my Father's world.
His love has filled my breast,
I am reconciled, I am his child,
My soul has found his rest.

Org13

This is my Father's world.
A wand'rer I may roam,
Whate'er my lot, it matters not,
My heart is still at home.

Org14

This is my Father's world.
O let me ne'er forget
That though the wrong seems oft so strong,
God is the ruler yet.

Org15

This is my Father's world.
The battle is not done.
Jesus who died shall be satisfied,
And earth and heav'n be one.

Org16

This is my Father's world.
Should my heart be e'er sad?
The Lord is King ? let heavens ring
God reigns ? let earth be glad.

Org9

ここは私の父の世界だ。
荒涼とした山々の間に、
岩が砕け散り、地震の揺れが続く中で、
静かで小さな声が聞こえる。

Org10

ここは私の父の世界だ。
輝く天上の宮廷から、
最愛の人、彼のひとり息子が、
永遠の愛の証としてやって来た。

Org11

ここは私の父の世界です。
今、天国に近づいています。
キリストが歩まれた地は神にとって愛しいものであり、
聖なる地でない場所はない。

Org12

ここは私の父の世界です。
彼の愛が私の胸を満たしています。
私は和解した、私は彼の子だ、
私の魂は彼の安息を得た。

Org13

ここは私の父の世界だ。
私は放浪者かもしれないが、
たとえどんな境遇にあろうとも、それは問題ではない。
私の心は今も故郷にある。

Org14

ここは私の父の世界だ。
ああ、決して忘れないで。
たとえ不正がしばしば非常に強く見えるとしても、
それでもなお神は支配者である。

Org15

ここは父なる神の世界だ。
戦いはまだ終わっていない。
死んだイエスは満足し、
地と天は一つになるだろう。

Org16

ここは父なる神の世界だ。
私の心は悲しむべきだろうか？
主は王である。天よ、鳴り響け。
神は統治する。地よ、喜べ。